

## CONTRACT DE STUDII DOCTORALE

Nr \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_

Între:

**Universitatea Transilvania din Braşov**, reprezentată prin Rector: prof. univ. dr. ing. Ioan Vasile ABRUDAN, în calitate de Instituție Organizatoare de Studii Universitare de Doctorat (IOSUD), cu sediul în Braşov, Bd. Eroilor nr. 29, cod fiscal nr. 4317754, denumită în continuare UNIVERSITATE, și de *Conducător de doctorat* prof./conf. univ. dr. \_\_\_\_\_ din Școala Doctorală Interdisciplinară (SDI), denumit în continuare CONDUCĂTOR ȘTIINȚIFIC

și

\_\_\_\_\_, născut(ă) la data de \_\_\_\_\_, în localitatea \_\_\_\_\_ fiul(fiica) lui \_\_\_\_\_ și al \_\_\_\_\_, domiciliat(ă) în localitatea \_\_\_\_\_ str. \_\_\_\_\_ nr. \_\_\_\_\_, bl. \_\_\_\_\_, sc. \_\_\_\_\_, ap. \_\_\_\_\_, județul/sector \_\_\_\_\_, CNP. \_\_\_\_\_, legitimat cu C.I. seria \_\_\_\_\_ nr. \_\_\_\_\_ eliberat de \_\_\_\_\_ la data de \_\_\_\_\_, în calitate de *student(ă)-doctorand(ă)* regim finanțare de la buget  / regim cu taxă  , forma de învățământ: cu frecvență  / cu frecvență redusă  , conform rezultatelor admiterii 2021, domeniul de studii doctorale \_\_\_\_\_ la

Facultatea \_\_\_\_\_ denumit în continuare DOCTORAND, a intervenit următorul contract:

### OBIECTUL CONTRACTULUI

**Art. 1.** Prezentul contract are ca obiect reglementarea raporturilor dintre UNIVERSITATE și CONDUCĂTORUL ȘTIINȚIFIC, pe de o parte, și DOCTORAND, pe de altă parte, în vederea înmatriculării din anul universitar 2021-2022 și precizarea drepturilor și obligațiilor părților semnate în concordanță cu legislația în vigoare, cu ordinele ministerului de resort, cu prevederile Cartei UNIVERSITĂȚII, precum și cu hotărârile Senatului UNIVERSITĂȚII, ale Consiliului de Administrație al UNIVERSITĂȚII și ale organelor de conducere la nivelul IOSUD, privind desfășurarea de către DOCTORAND, sub autoritatea IOSUD și a Școlii Doctorale Interdisciplinare (SDI), a activităților din programul de pregătire universitară avansată și de cercetare științifică pe parcursul studiilor universitare de doctorat, în scopul susținerii publice a tezei de doctorat.

Raportul juridic privind desfășurarea studiilor de doctorat, respectiv drepturile și obligațiile părților în cadrul raportului, face obiectul prezentului contract, se stinge, respectiv se sting, odată cu susținerea în ședință publică a tezei de doctorat în fața comisiei de susținere publică a tezei de doctorat, calitatea de student-doctorand încetând la acordarea titlului de doctor prin ordin de ministru. Pe cale de excepție, raportul juridic se stinge prin emiterea ordinului de exmatriculare, indiferent de cauza exmatriculării, anterior susținerii publice a tezei.

Prezentul contract se completează cu dispozițiile din Legea Educației Naționale nr. 1/2011, Hotărârea de Guvern nr. 681/2011, Regulamentul UE 2016/679, Regulamentul privind organizarea și desfășurarea studiilor universitare de doctorat și postdoctorat în Universitatea Transilvania din Braşov, Regulamentului SDI și instrucțiunilor specifice, dispozițiile din hotărârile Senatului, Consiliului de Administrație al Universității Transilvania din Braşov și ale organelor de conducere la nivelul IOSUD, care reglementează activitatea profesională a doctoranzilor, precum și cu orice altă dispoziție legală care va apărea până la finalizarea prezentului contract.

### PROGRAMUL DE PREGĂTIRE

**Art. 2.** Programul de pregătire a doctoranzilor se organizează pe baza Legii Educației Naționale nr. 1/2011, a Codului Studiilor Universitare de Doctorat (anume HG nr. 681/2011) și a Regulamentului de organizare și funcționare a studiilor universitare de doctorat și postdoctorat și Regulamentului SDI - aprobate de Senatul universitar.

### DURATA CONTRACTULUI

**Art. 3.** (1) Contractul are o durată determinată, respectiv durata normală de

## CONTRACT OF DOCTORAL STUDIES

No. \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_

By and between

**Transilvania University of Braşov**, represented by its Rector, Prof. Dr. Eng. Ioan Vasile ABRUDAN, as Institution Organizing University Doctoral Studies (IOSUD), headquartered in Braşov, No. 29, Eroilor Blvd., fiscal code no. 4317754, hereinafter called UNIVERSITY, and by the PhD. Supervisor Prof./Assoc. Prof. Dr. at the Interdisciplinary Doctoral School (SDI), \_\_\_\_\_, hereinafter called PhD. SUPERVISOR

and

\_\_\_\_\_, date of birth \_\_\_\_\_, place of birth \_\_\_\_\_ son (daughter) of \_\_\_\_\_ and of \_\_\_\_\_, residing in \_\_\_\_\_ st. \_\_\_\_\_ no. \_\_\_\_\_, county \_\_\_\_\_, National Identification Number \_\_\_\_\_, holder of ID card series \_\_\_\_\_ no. \_\_\_\_\_ issued by \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_, in his/her capacity as PhD. student under budgetary financing  / tuition fee  , attending full-time studies  / part-time studies  , according to the results of the 2021 admission exam, field of the PhD. studies: \_\_\_\_\_ at the Faculty \_\_\_\_\_,

hereinafter called PhD. STUDENT

the following contract was concluded:

### OBJECT OF THE CONTRACT

**Art. 1.** The object of this contract is to regulate the relationship between the UNIVERSITY and the PhD. SUPERVISOR, on the one hand, and the PhD. STUDENT, on the other hand, for the enrolment in the 2021-2022 academic year, and to specify the rights and obligations of the signatory parties in line with the applicable legislation, with the orders of the relevant Ministry, with the provisions of the University Charter, as well as with the decisions of the UNIVERSITY Senate and of the UNIVERSITY Executive Board and of the management bodies at IOSUD level, as regards the PhD. STUDENT's conducting the activities within the advanced university training and scientific-research programme under the authority of IOSUD and of the Interdisciplinary Doctoral School (SDI), throughout the university PhD. studies, for the purpose of publicly defending the PhD. thesis.

The legal relationship with regard to PhD. studies, respectively the rights and obligations of the parties as part of the object of this contract, shall be extinguished once the PhD. thesis has been defended in open session in front of the commission for public defence of the PhD. thesis; the capacity of a PhD. student shall cease upon the award of the title of PhD. by Ministerial Order. By way of exception, the legal relationship shall cease by the issuance of the order of expulsion prior to the public defence of the thesis, regardless of the reason of expulsion.

This contract is supplemented by the provisions of the National Education Law no. 1/2011, by the Government Decision no. 681/2011, the EU Regulations 2016/679, by the Regulations for organizing and conducting doctoral and postdoctoral studies at Transilvania University of Braşov, by the provisions of decisions of the UNIVERSITY Senate, of the UNIVERSITY Executive Board and of IOSUD, which regulate the PhD. students' professional activity, as well as by any other legal provision which will emerge until the completion of this contract.

### TRAINING PROGRAMME

**Art. 2.** The PhD. students' training programme is organized under the National Education Law no. 1/2011, the Code of the University Doctoral Studies (namely Government Decision no. 681/2011), as well as the Regulations for organizing and conducting doctoral and postdoctoral studies and the Regulations of the Interdisciplinary Doctoral School – approved by the University Senate.

### DURATION OF THE CONTRACT

**Art. 3.** (1) The contract has a limited duration, respectively the normal educational duration in case of PhD. studies, of 3 (three) years  , respectively 4 (four) years for the field Medicine  , and comes into force from the date of its execution,

școlarizare în cazul studiilor de doctorat de 3 (trei) ani □, respectiv 4 (patru) ani pentru domeniul Medicină □, și intră în vigoare de la data semnării producând efecte pe toată durata de școlarizare începând cu data înmatriculării ca doctorand, respectiv 01.10.2021.

(2) Studiile universitare de doctorat se pot întrerupe din motive temeinice, în condițiile stabilite prin Regulamentul SDI, la cererea scrisă a DOCTORANDULUI, cu acordul conducătorului de doctorat, avizul C-SDI și aprobarea Senatului universitar. Perioadele de întrerupere cumulate nu pot să depășească 2 (doi) ani, durata studiilor universitare de doctorat prelungindu-se cu perioadele cumulate ale întreruperilor aprobate. Pe durata întreruperilor, prezentul contract este suspendat, respectiv nu există obligații financiare nici din partea IOSUD-UTBV și nici a DOCTORANDULUI, indiferent de forma de doctorat și regimul de finanțare la care doctorandul a fost înmatriculat. Această situație este reglementată printr-un act adițional la contractul de studii universitare de doctorat.

(3) Din motive temeinice, în condițiile stabilite prin Regulamentul SDI, durata programului de doctorat poate fi prelungită cu maxim 2 (doi) ani, la cererea scrisă a DOCTORANDULUI, cu acordul conducătorului de doctorat, avizul C-SDI și aprobarea Senatului universitar. Pe durata perioadei de prelungire, DOCTORANDUL care a fost înmatriculat pe loc bugetat nu primește bursă și plătește taxă de școlarizare pentru cel de-al doilea an de prelungire, astfel cum e reglementat prin act adițional, în timp ce DOCTORANDUL cu taxă va achita taxa de școlarizare pe întreaga durată a perioadei de prelungire aprobată. Această situație este reglementată printr-un act adițional la contractul de studii universitare de doctorat.

(4) Dacă DOCTORANDUL nu reușește finalizarea și susținerea tezei în termenul stabilit conform contractului de studii universitare de doctorat și eventualelor acte adiționale privind prelungirea duratei studiilor, acesta mai are la dispoziție o perioadă de grație de maximum 2 (doi) ani, în condițiile stabilite prin Regulamentul SDI, la cererea scrisă a DOCTORANDULUI, cu acordul conducătorului de doctorat, avizul C-SDI și aprobarea Senatului universitar. În perioada de grație, DOCTORANDUL nu poate primi sprijin financiar de niciun fel din partea IOSUD-UTBV și plătește taxă de școlarizare pe întreaga perioadă aprobată, indiferent de forma de doctorat și regimul de finanțare la care a fost înmatriculat. Depășirea perioadei de grație fără susținerea publică a tezei de doctorat atrage încetarea de drept a raporturilor juridice și exmatricularea DOCTORANDULUI de la data împlinirii termenului, fără alte formalități.

#### **DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR CONTRACTANTE**

Art. 4. (1) Drepturile și obligațiile părților contractante decurg din legislația în vigoare, din Carta și din Regulamentul privind organizarea și desfășurarea studiilor universitare de doctorat și postdoctorat în Universitatea Transilvania din Brașov, în condițiile Art. 1 din contract.

(2) În perioada școlarizării, cu excepția eventualelor perioade de întrerupere și eventual a perioadei de grație, DOCTORANDUL are următoarele drepturi specifice: să fie informat, la cerere, asupra programului de studii universitare de doctorat în care a fost înmatriculat;

dreptul de a folosi facilitățile de cercetare științifică ale UNIVERSITĂȚII, cu respectarea regulamentelor interne ale UNIVERSITĂȚII și a regulamentelor specifice ale entităților de cercetare științifică ale UNIVERSITĂȚII, în condițiile stabilite de către conducătorul de doctorat;

dreptul de a folosi laboratoarele, sălile de cursuri și seminarii, sălile de lectură, bibliotecile și celelalte mijloace puse la dispoziție de către UNIVERSITATE pentru pregătirea profesională, precum și pentru activitățile culturale și sportive, cu respectarea regulamentelor interne ale UNIVERSITĂȚII și a regulamentelor specifice ale entităților componente ale UNIVERSITĂȚII. Față de echipamentele UNIVERSITĂȚII folosite de DOCTORAND pe durata contractului, acesta se va comporta ca un bun gestionar și proprietar, iar în cazul în care cauzează prin faptele sale deteriorări parțiale sau integrale ale echipamentelor va răspunde față de UNIVERSITATE în limita prejudiciului cauzat prin fapta sa;

producing effects throughout the educational period, starting with the date of enrolment as a PhD. student, respectively 01.10.2021.

(2) The university PhD. studies may be interrupted on solid grounds, under the conditions established by the SDI Regulation, upon the PhD. STUDENT's written application, with the PhD. Supervisor's assent, the endorsement of C-SDI and the approval of the University Senate. The interruption shall become effective from the date of approval by the University Senate. The cumulated periods of interruption may not exceed 2 (two) years. The duration of the university doctoral studies shall be extended with the cumulated periods of approved interruptions. During the interruptions, this Contract is suspended, respectively there are no financial obligations either from IOSUD-UNITBV or from the PhD. STUDENT, regardless of the form of doctorate and the financing regime within which the student was enrolled. This situation is regulated by an addendum to the contract of university doctoral studies.

(3) For solid reasons, under the conditions established by SDI Regulations, the normal duration of the doctoral programme can be extended for maximum 2 (two) years, upon the PhD. STUDENT's written application, with the PhD. Supervisor's approval, the endorsement of C-SDI and the approval of the University Senate; and the interruption shall operate from the date of approval by the University Senate. During the extension period, the PhD. STUDENT who was enrolled on a budgeted place shall not receive scholarship and shall pay tuition fee for the second year of extension, as regulated by the addendum, while the fee-paying PhD. STUDENT shall pay the tuition fee throughout the approved period of extension. This situation is regulated by an addendum to the Contract of Doctoral Studies.

(4) If the PhD. STUDENT fails to complete and defend the thesis within the time limit set by the contract of university doctoral studies and the possible addenda on the extension of the duration of the studies, (s)he can benefit from a grace period of maximum 2 (two) years, under the conditions established by the SDI Regulation, upon the PhD. STUDENT's written application, with the PhD. Supervisor's assent, the endorsement of C-SDI and the approval of the University Senate. The interruption shall enter into force from the date of approval by the University Senate. During the grace period, the PhD. STUDENT may not receive financial support of any kind from IOSUD-UNITBV and shall pay the tuition fee for the entire approved period, regardless of the form of Doctorate and the financing regime within which the student was enrolled. Exceeding the grace period without publicly defending the PhD. thesis entails the termination of the legal relationship and the PhD. STUDENT's expulsion, at the expiry of the term, without other formalities.

#### **RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE CONTRACTING PARTIES**

Art. 4. (1) The rights and obligations of the contracting parties derive from the applicable legislation, from the UNIVERSITY Charter and from the Regulations for organizing and conducting doctoral and postdoctoral studies at Transilvania University of Brașov, under Art. 1 of the Contract.

(2) During the educational period, excepting the possible periods of interruption and the grace period, the PhD. STUDENT has the following specific rights:

to be informed, upon request, on the programme of university doctoral studies in which (s)he was enrolled;

the right to use the UNIVERSITY scientific-research facilities, in compliance with the UNIVERSITY internal regulations, and with the specific regulations of the UNIVERSITY scientific-research units, under the conditions established by the PhD. supervisor.;

the right to use the laboratories, lecture halls, course and seminary rooms, libraries, and other means rendered available by the UNIVERSITY, for the purposes of professional training, as well as for the cultural and sports activities, in compliance with the UNIVERSITY internal regulations, and with the regulations specific to the constituent units of the UNIVERSITY. In what concerns the UNIVERSITY equipment used by the PhD. STUDENT throughout the Contract, (s)he shall act as a good administrator and owner; and in case (s)he causes, by his/her deeds, either partial or full damage to the equipment(s), (s)he shall be held liable to the UNIVERSITY, to the extent of the damage caused by his/her deed;

the right to protective equipment, during the fulfilment of the practical works conducted within the UNIVERSITY premises, according to the labour protection rules;

the right to use the institutional internet and e-mail account, in conjunction with

dreptul la echipament de protecție în timpul executării lucrărilor practice care au loc în cadrul UNIVERSITĂȚII, conform normelor de protecție a muncii;

dreptul de a folosi contul instituțional de poștă electronică și internet în legătură cu activitatea de pregătire și cu alte probleme ale procesului de învățământ, inclusiv pe perioada de grație;

dreptul de a solicita schimbarea conducătorului de doctorat, printr-o cerere motivată, cu respectarea obligațiilor asumate și cu acordul Consiliului SDI (C-SDI). Cererea de schimbare a conducătorului de doctorat va fi însoțită de acordul scris al celor doi conducători de doctorat;

beneficiază de orice alt drept care rezultă din Codul studiilor universitare de doctorat și Regulamentul de organizare și funcționare a studiilor universitare de doctorat și postdoctorat și alte acte normative referitoare la studii universitare de doctorat, de la data nașterii dreptului conform normei.

În perioada de grație, ce se acordă pentru finalizarea redactării tezei de doctorat, DOCTORANDUL beneficiază de continuarea coordonării științifice a conducătorului de doctorat, accesul la bibliotecă și resursele de informare, precum și drepturile prevăzute anterior la punctele a) și e).

(3) DOCTORANDUL are următoarele obligații:

(3.1) Obligații comune tuturor doctoranzilor, în perioada școlarizării:

de a realiza, la termen, programul de pregătire, de a elabora și susține teza de doctorat, în conformitate cu legislația în vigoare, respectând durata studiilor menționată la Art. 3 din prezentul contract;

de a redacta și susține teza de doctorat în limba română sau într-o limbă de circulație internațională, cu acordul expres al conducătorului de doctorat;

de a respecta programul de activitate, în conformitate cu activitățile din *Programul de pregătire universitară avansată (PPUA)* organizat de SDI și *Programul de cercetare științifică* stabilit de CONDUCĂTORUL ȘTIINȚIFIC, pe toată durata de desfășurare a studiilor doctorale;

de a publica în reviste de specialitate (ISI/BDI) și proceedings de conferințe internaționale lucrări în domeniul tezei de doctorat, numărul minim de publicații, pe domenii de doctorat, fiind stabilit în baza OMEN nr. 5110/2018 privind aprobarea standardelor naționale minimale pentru acordarea titlului de doctor;

de a răspunde prompt la toate solicitările formulate de IOSUD și SDI;

de a participa la evenimentele științifice organizate de UNIVERSITATE în scopul sprijinirii activității de pregătire prin doctorat;

de a respecta normele de disciplină și etică universitară, în conformitate cu regulamentele proprii ale și cu regulamentele specifice ale entităților din UNIVERSITATE;

de a respecta măsurile de securitate și sănătatea muncii în unitate;

de a respecta prevederile cuprinse în Carta Universitară, în Regulamentul privind organizarea și desfășurarea studiilor universitare de doctorat și postdoctorat și în legislația în vigoare;

de a efectua activități didactice sau activități în sprijinul procesului didactic conform statutului de funcții valabil în anul universitar în curs (obligație valabilă doar pentru doctoranzii cu bursă din anii II și III).

(3.2) Obligații specifice studenților-doctoranzi în regim cu taxă:

pe parcursul studiilor de doctorat, mai puțin pe perioada eventualelor întreruperi, DOCTORANDUL are obligația de a achita, în condițiile stabilite de Senatul, la propunerea SDI și cu avizul CSUD, taxa anuală de școlarizare precum și alte taxe stabilite în sarcina studenților legat de derularea studiilor;

achitarea taxelor de școlarizare în 3 (trei) tranșe anuale (an universitar), cu următoarele termene: 1 decembrie, 1 martie, 1 iunie;

neachitarea taxelor de școlarizare reprezintă o nerespectare a obligațiilor și condițiilor prezentului contract, consecințele fiind exmatricularea și încetarea contractului conform Art. 5 - lit.b) de la data emiterii ordinului de exmatriculare, în condițiile regulamentare IOSUD;

în cazul retragerii de la studii, al exmatriculării sau al transferării (mobilitate definitivă) la alte instituții organizatoare de doctorat, DOCTORANDUL nu are dreptul la restituirea taxelor achitate;

susținerea publică a tezei de doctorat se poate programa numai după plata

the training activity and other issues related to the educational process, including during the grace period;

the right to ask the change of his/her PhD. supervisor, by a motivated application, in compliance with the undertaken obligations and with the express agreement of the SDI (C-SDI) Council, and of the Council for University Doctoral Studies (CSUD), provided that the new PhD. supervisor should accept and confirm the activity. The application for the change of PhD. supervisor shall be accompanied by the two PhD. supervisors' written consent;

(s)he shall benefit from any other right resulting from the Code of Doctoral Studies, and from the Regulations for organizing and conducting doctoral and postdoctoral studies, as well as from other normative acts referring to the doctoral university studies, starting with the emergence of the respective right under the law.

In the grace period granted for him/her to complete the PhD. thesis, the PhD. STUDENT benefits from the continuation of the PhD. supervisor's scientific coordination, from access to the library and information sources, as well as from the rights stipulated at points a and e.

(3) The PhD. STUDENT has the following obligations:

(3.1) Common obligations to all PhD. students, during their educational period:

to complete the training programme in due time, to write and defend the PhD. thesis in compliance with the applicable legislation, within the study duration referred to in Art. 3 hereof;

to write and defend the PhD. thesis in Romanian or in an international language, with the PhD. supervisor's express consent;

to comply with the daily activity programme, in line with the activities of the *Programme of advanced university training* organized by SDI, and with the *Programme of scientific research* established by the PhD. SUPERVISOR;

to publish in specialized magazines (ISI/BDI) and international-conference proceedings, several papers in the field of his/her PhD. thesis, the minimal number of publications, per doctoral field, being established according to OMEN no. 5110/2018 on the approval of the minimal national standards for awarding the title of PhD.;

to promptly answer all the demands formulated by IOSUD and SDI;

to participate in scientific events organized by the UNIVERSITY, with a view to supporting the training activity by PhD. studies;

to observe the academic ethics and discipline norms, in compliance with the UNIVERSITY regulations and with the regulations specific to the UNIVERSITY entities;

to observe the labour safety and occupational health measures at site;

to comply with the provisions contained in the University Charter, in the UNIVERSITY Rules and Regulations for the Organization and Operation of Doctoral and Postdoctoral Studies, and in the applicable legislation;

to conduct didactic activities, or activities supportive of the didactic process, according to the organization chart valid for the current academic year (obligation valid only for the 2nd and 3rd year PhD. students on a scholarship).

(3.2) Obligations specific to the tuition-fee paying PhD. students:

throughout the PhD. studies, less during any possible interruptions, the PhD. STUDENT has the obligation to pay, under the conditions established by the University Senate, on the proposal of SDI and with the endorsement of CSUD, the annual tuition fee, as well as other fees incumbent on the students in relation to the unfolding of the studies;

to pay the tuition fees in 3 (three) annual instalments (academic year), within the following time limits: December 1st, March 1st, June 1st;

failure to pay the tuition fees is a failure to comply with the obligations and provisions of this contract, the consequences being the expulsion and the termination of the contract according to Art.5 - letter b) hereof, from the date of issuance of the expulsion order, under the conditions regulated by IOSUD;

in case of withdrawal from studies, of expulsion, or of transfer (definitive mobility) to other institutions organizing PhD. studies, the PhD. STUDENT is not entitled to the reimbursement of the fees paid;

the public defence of the PhD. thesis can be scheduled only after the full payment of the tuition fee and respectively of other fees afferent to the PhD. studies.

(4) In line with the provisions of UE Regulation no. 2016/679, by signing this contract, the PhD. STUDENT expresses his/her consent to provide personal data and agrees that the UNIVERSITY processes the data supplied in this contract and throughout the admission procedure, for the purposes of education and culture,

integrală a taxei de școlarizare și respectiv a altor taxe aferente studiilor doctorale.

(4) Potrivit prevederilor Regulamentului UE nr. 2016/679, prin semnarea prezentului contract DOCTORANDUL își manifestă consimțământul privind furnizarea datelor cu caracter personal și este de acord ca UNIVERSITATEA să prelucraze datele furnizate prin acest contract și din procedura de admitere, în scop de educație și cultură, conform Anexei privind informarea și consimțământul DOCTORANDULUI pentru prelucrarea datelor personale. În acest sens, pentru a beneficia de asigurarea de sănătate fără plata contribuției și de gratuitate la transportul feroviar intern la toate categoriile de trenuri, clasa a II-a, în tot cursul anului calendaristic, indiferent de distanță sau rutele călătoriilor conform prevederilor legale în vigoare, respectiv pentru a beneficia de reducere transport auto pe raza municipiului Brașov, DOCTORANDUL este de acord în mod expres cu prelucrarea, inclusiv transferul, datelor personale către autoritățile de profil pentru a se demonstra statutul său de student înmatriculat.

De asemenea, pentru situația în care DOCTORANDUL va fi beneficiar al unei mobilități externe, acesta este de acord cu transferul datelor cu caracter personal la instituția de învățământ superior parteneră în cadrul mobilității. Refuzul de a furniza datele cu caracter personal enumerate determină imposibilitatea stabilirii raporturilor juridice specifice cu UNIVERSITATEA și nu este imputabil acesteia.

Având în vedere caracterul de document public al tezei de doctorat, conform art.168 alin.9 din Legea nr.1/2011, în condițiile art.22 din HG nr.681/2011 raportat la prevederile Regulamentului UE 2016/679, DOCTORANDUL este de acord cu prelucrarea datelor cu caracter personal, respectiv numele și prenumele integral, de către UNIVERSITATE și instituțiile abilitate conform legii, în scopul declarat publicarea tezei de doctorat în orice formă, conform prevederilor legale.

Potrivit prevederilor legale în vigoare, DOCTORANDUL beneficiază de dreptul de acces, de intervenție asupra datelor, dreptul de a nu fi supus unei decizii individuale și dreptul de a se adresa justiției pentru protecția datelor personale, cu excepția dreptului de a fi uitat/de a se șterge datele personale din evidențele școlare, și excepția dreptului de anonimizare a numelui la publicarea tezei. Pentru exercitarea acestor drepturi, DOCTORANDUL se poate adresa cu o cerere scrisă, datată și semnată la conducerea . De asemenea, DOCTORANDULUI îi este recunoscut dreptul de a se adresa justiției.

DOCTORANDUL poartă toată răspunderea pentru corectitudinea datelor furnizate și are obligația de a contacta UNIVERSITATEA în cazul furnizării unor date personale incorecte, pentru a remedia orice eroare sau date de asemenea natură, precum și în cazul oricărei modificări a acestor date personale.

(5) CONDUCTĂTORUL ȘTIINȚIFIC are următoarele drepturi:

de a stabili comisia de îndrumare a DOCTORANDULUI;  
de a stabili elementele de studiu din cadrul programului de pregătire bazat pe studii universitare avansate la care DOCTORANDUL trebuie să participe;  
de a beneficia de recunoașterea activității de conducere de doctorat, în condițiile legii;  
de a beneficia de resursele și ale entităților de cercetare ale acesteia, cu respectarea regulamentelor generale și specifice;  
de a propune comisia de doctorat;  
de a solicita, motivat, C-SDI întreruperea relației de îndrumare a doctorandului.

(6) CONDUCTĂTORUL ȘTIINȚIFIC are următoarele obligații:

de a defini tematica programului de doctorat în acord cu prioritățile de cercetare stabilite pe plan național. CONDUCTĂTORUL ȘTIINȚIFIC va stabili tematica programelor de doctorat în acord cu tematica, resursele și prioritățile de cercetare ale departamentului și conform cu strategia de cercetare științifică a UNIVERSITĂȚII;

de a programa activitatea DOCTORANDULUI, asigurând respectarea cadrului legal și a regulamentelor interne și specifice ale și entităților care asigură cadrul de derulare și de sprijin al activității de cercetare științifică;

de a asigura din punct de vedere organizatoric condițiile pentru derularea activităților DOCTORANDULUI și susținerea la timp a tezei, cu respectarea cadrului legal și a regulamentelor și entităților specifice de cercetare științifică;  
de a asigura continuitatea coordonării DOCTORANDULUI pe toată durata stagiului;

de a implica DOCTORANDUL în rezolvarea de activități de cercetare științifică finanțată cu tematică complementară cu cea dezvoltată prin programul de

according to the Appendix on the PhD. STUDENT's information and consent for personal-data processing. In this regard, in order for him/her to benefit from health insurance, without paying the contribution, and from free internal railway transport, for all categories of trains, second class, throughout the calendar year, regardless of the distance or travel routes, according to the applicable legal provisions, respectively in order to benefit from public transport discount within the municipality of Brașov, the PhD. STUDENT expressly agrees with the processing, including the transfer of the personal data towards the relevant authorities, so as to prove his/her status of enrolled student.

Furthermore, for the situation where the PhD. STUDENT will be the beneficiary of an external mobility, s/he agrees to the transfer of the personal data to the higher-education institution – partner within the mobility. The refusal to supply the enumerated personal data determines the impossibility to establish specific legal relationships with the UNIVERSITY and shall not be imputable to this one. Considering the character of public document of the PhD. thesis, according to art.168 paragraph 9 of Law no.1 / 2011, under the conditions of art.22 of GD no. 681 / 2011 related to the provisions of EU Regulation 2016/679, the PhD. STUDENT agrees to the processing of personal data, respectively full name and surname, by the UNIVERSITY and the institutions authorized by law, for the stated purpose of publishing the PhD. thesis in any form, according to legal provisions.

In line with the legal provisions in force, the PhD. STUDENT benefits from the right of access, of intervention on the data, from the right not to be subjected to an individual decision, and from the right to take legal action for the protection of the personal data, except for the right to be forgotten/to delete the personal data from the records of the UNIVERSITY. In order for him/her to exercise these rights, the PhD. STUDENT may submit a written application, dated and signed, to the UNIVERSITY management. Moreover, the PhD. STUDENT is recognized the right to bring the matter before the courts of law.

The PhD. STUDENT bears full responsibility for the correctness of the supplied data and has the obligation to contact the UNIVERSITY in the event of supplying incorrect personal data, so as to remedy any error or data of this kind, as well as in the event of any modification of these data.

(5) The PhD. SUPERVISOR has the following rights:

to establish the advisory board for the PhD. STUDENT;  
to decide upon the study elements within the training programme based on advanced university studies, to be attended by the PhD. STUDENT;  
to benefit from the recognition of the doctoral-supervision activity, under the law;  
to benefit from the resources of the UNIVERSITY and of its research entities, in compliance with the general and specific regulations;  
to propose the doctoral commission;  
to request, on motivated grounds, to C-SDI, the interruption of the mentoring of the PhD. student.

(6) The PhD. SUPERVISOR has the following obligations:

to define the theme of the PhD. programme, in compliance with the nationally established research priorities. The SCIENTIFIC SUPERVISOR shall establish the themes of the PhD. programmes, in line with the themes, resources and research priorities of the didactic department, and in compliance with the scientific research strategy of the UNIVERSITY;  
to schedule the PhD. STUDENT's activity in compliance with the legal framework, as well as with the internal and specific regulations of the UNIVERSITY and of the entities in charge with ensuring the conduct and support framework of the scientific-research activity;  
to ensure, in organisational terms, the conditions for the unfolding of the PhD. STUDENT's activities, and for the timely defence of the thesis, in compliance with the legal framework, as well as with the regulations of the UNIVERSITY and of the specific scientific research entities;  
to ensure the continuity in mentoring the PhD. STUDENT throughout the training period;  
to involve the PhD. STUDENT in solving financed scientific research activities, with complementary themes to the one developed through the PhD. programme;

to submit proposals to the managements of IOSUD and SDI, in what concerns the way to improve the PhD. STUDENT's research activities;  
to contribute, alongside IOSUD and SDI, to ensuring the PhD. STUDENT's participation in conferences and scientific-communication sessions;  
to inform the IOSUD management in writing of any situation which may entail the

doctorat;  
de a face propuneri conducerii IOSUD și SDI cu privire la modalitatea de îmbunătățire a activităților de cercetare ale DOCTORANDULUI;  
de a contribui, alături de IOSUD și SDI, la asigurarea participării DOCTORANDULUI la conferințe și sesiuni de comunicări științifice;  
de a informa în scris conducerea IOSUD asupra oricărei situații care poate conduce la neîndeplinirea programului de doctorat; în caz contrar, CONDUCTĂTORUL ȘTIINȚIFIC răspunde pentru orice neîndeplinire a programului de doctorat;  
de a informa DOCTORANDUL cu privire la etica științifică, profesională și universitară și de a verifica respectarea acesteia.  
de a nu se opune, indiferent de motivele personale, publicării datelor personale – nume și prenume integral – cu ocazia publicării tezei de doctorat în orice formă, conform prevederilor legale, de către UNIVERSITATE și instituțiile abilitate conform legii, având în vedere că după susținerea publică teza de doctorat coordonată este document public .

(7) IOSUD și SDI au următoarele drepturi și obligații:

de a asigura condiții tehnice și organizatorice corespunzătoare studiului și cercetării, cu respectarea prevederilor legale și a regulamentelor interne și specifice;  
de a stabili și comunica anual cuantumul taxei anuale de școlarizare și al altor taxe privind activitățile de doctorat, precum și termenele până la care trebuie achitate (la propunerea SDI, cu avizul CSUD și aprobarea Senatului, respectiv Consiliul de Administrație în cazul termenelor de plată);

de a elibera, la cerere, toate documentele care atestă calitatea de doctorand a solicitantului;

de a asigura confidențialitatea datelor cu caracter personal ale DOCTORANDULUI;  
de a asigura informarea permanentă a DOCTORANDULUI cu privire la noile reglementări legale;

de a hotărî cu privire la DOCTORAND și la studiile universitare de doctorat, în conformitate cu prevederile legale;

de a monitoriza modul în care DOCTORANDUL își respectă obligațiile prevăzute în programul de doctorat;

de a exmatricula DOCTORANDUL, la propunerea CONDUCTĂTORULUI ȘTIINȚIFIC, în cazul în care se constată neîndeplinirea obligațiilor prevăzute în programul de doctorat, cu avizul obligatoriu al Consiliului SDI.

#### **ÎNCETAREA CONTRACTULUI**

**Art. 5.** Contractul de studii doctorale încetează:

la data expirării perioadei prevăzute la Art. 3 din contract, stabilită conform prevederilor prezentului contract;

ca urmare a exmatriculării DOCTORANDULUI, de la data comunicării ordinului de exmatriculare, sau în cazul transferului său la o altă IOSUD de la data aprobării transferului;

la data susținerii publice a tezei de doctorat, dar nu mai târziu de data limită specificată la Art.3-contract;

la data aprobării de către C-SDI a unei cereri de retragere a DOCTORANDULUI de la studii.

#### **DISPOZIȚII FINALE**

**Art. 6.** (1) Situațiile excepționale care apar pe perioada derulării studiilor doctorale vor fi aduse la cunoștința conducerii IOSUD și SDI. Soluționarea acestora necesită acordul prealabil al CSUD și al Senatului .

(2) În cazul întreruperii studiilor de doctorat, în condițiile legii și cu respectarea procedurilor legale, acordarea bursei de către IOSUD se suspendă pe durata întreruperii.

(3) Finalizarea studiilor de doctorat se realizează prin susținerea publică a tezei de doctorat, conform dispozițiilor legislației în vigoare.

(4) Orice modificare privind clauzele contractuale, în timpul executării prezentului contract de studii doctorale, se face prin încheierea unui act adițional, conform dispozițiilor legale. Contractul se modifică de drept în cazul modificării legislației referitoare la organizarea și desfășurarea studiilor de doctorat.

**Art. 7.** Orice conflict în legătură cu încheierea, executarea, modificarea, suspendarea sau încetarea prezentului contract vor fi soluționate pe cale amiabilă de către CSUD. În eventualitatea în care divergențele nu pot fi soluționate pe cale

failure to complete the PhD. programme; otherwise, the SCIENTIFIC SUPERVISOR shall be responsible for any failure to complete the PhD. programme;  
to inform the PhD. STUDENT on the scientific, professional and academic ethics, and to verify his/her compliance with it.

not to oppose, regardless of personal reasons, the publication of personal data - full first name and surname - when publishing the PhD. thesis in any form, according to legal provisions, by the UNIVERSITY and the institutions authorized by law, considering that the PhD. thesis becomes a public document after public defence.

(7) IOSUD and SDI have the following rights and obligations:

to ensure the technical and organizational conditions adequate to study and research, in compliance with the legal provisions, as well as with the internal and specific regulations;

to establish and communicate every year the amount of the annual tuition fee and of other fees related to doctoral activities, as well as the time limits for payment (at the proposal of SDI, with the endorsement of CSUD and with the approval of the Senate, respectively of the Executive Board, in case of due payment dates);

to issue, upon request, all the documents which certify the applicant's status of PhD. student;

to ensure the confidentiality of the PhD. STUDENT's personal data;

to ensure the PhD. STUDENT's permanent information on the latest legal regulations;

to make decisions regarding the PhD. STUDENT and the university doctoral studies in line with the legal provisions;

to monitor how the PhD. STUDENT complies with the obligations specified in the PhD. programme;

to expel the PhD. STUDENT, at the SCIENTIFIC SUPERVISOR's proposal, in case of failure to comply with the obligations mentioned in the PhD. programme, with the compulsory endorsement of SDI Council.

#### **TERMINATION OF CONTRACT**

**Art. 5.** The Contract of Doctoral Studies shall cease:

upon the expiry of the period referred to in Art. 3 hereof, established according to the provisions of this contract;

as a result of the PhD. STUDENT's expulsion, by his/her own fault, from the date of communication of the expulsion decision, or in the event of his/her transfer to another IOSUD from the date of approval of the transfer;

upon public defence of the PhD. thesis, yet no later than the limit date referred to in Art.3 -Contract;

upon the endorsement by C-SDI of an application for the PhD. student's withdrawal from studies.

#### **FINAL PROVISIONS**

**Art. 6.** (1) The exceptional circumstances arising throughout the PhD. studies shall be made known to the management of IOSUD and of SDI. Solving them requires the prior agreement of CSUD and of the UNIVERSITY Senate.

(2) In case of interruption of the PhD. studies, under the law and in compliance with the legal procedures, the scholarship granted by IOSUD shall be suspended.

(3) The PhD. programme shall be completed by the public defence of the PhD. thesis, in line with the provisions of the applicable legislation.

(4) Any changes on the terms and conditions of this contract, during the performance of this Contract of Doctoral Studies, shall be made by an addendum, according to the provisions of the applicable legislation. The contract shall be amended in case of changes in the legislation related to the organization and operation of doctoral studies.

**Art. 7.** Any conflict related to the conclusion, execution, amendment, suspension or termination of this Contract shall be amiably solved by CSUD. In the event the disputes cannot be amiably solved, the parties may address the court with subject-matter jurisdiction, from the headquarters of IOSUD (UNIVERSITY), according to the law.

This Contract of Doctoral Studies includes 7 (seven) pages and was issued in 2 (two) copies, one for the PhD. STUDENT and one for IOSUD.

amiabilă, părțile se pot adresa instanțelor de judecată competente material și teritorial, de la sediul IOSUD-ului (UNIVERSITATEA), potrivit legii.

Prezentul contract de studii doctorale conține 7 (șapte) pagini și a fost încheiat în 2 (două) exemplare, dintre care un exemplar pentru DOCTORAND și un exemplar pentru IOSUD.

*Instituția Organizatoare de Studii Universitare de Doctorat (IOSUD) Universitatea Transilvania din Brașov,*

*Rector (reprezentant legal IOSUD)*  
Prof. univ. dr. ing. Ioan Vasile ABRUDAN  
Semnătura \_\_\_\_\_

*Director Școala Doctorală Interdisciplinară*  
Prof. univ. dr. **Mona Brigitte ARHIRE, PhD.**  
Semnătura \_\_\_\_\_

*Conducător doctorat,*  
Prof./Conf. dr. \_\_\_\_\_  
Semnătura \_\_\_\_\_

*Avizat Comp. Juridic-Contencios*  
Jr. Laura MANEA  
Semnătura \_\_\_\_\_

Doctorand  
Nume Prenume \_\_\_\_\_  
Semnătura \_\_\_\_\_

**Anexa la contractul de studii doctorale nr. ....  
Declarație de consimțământ privind prelucrarea datelor personale în cadrul  
raportului de școlarizare și referitor la teza de doctorat finalizată**

**A. Informare**

Universitatea Transilvania din Brașov, cu sediul în Brașov, Bd. Eroilor nr. 29, jud. Brașov, tel. 0268 410525/0268 413000, reprezentată prin rector prof. univ. dr. ing. Ioan Vasile ABRUDAN, este operator de date personale în scopul declarat "educație și cultură", "evidența candidaților la concursurile de admitere/finalizare studii", "evidența studenților, masteranzilor și doctoranzilor".

În conformitate cu prevederile Regulamentului UE nr. 2016/679, Universitatea Transilvania din Brașov prelucrează *Datele cu caracter personal*, cu respectarea cerințelor legale și în condiții care să asigure securitatea, confidențialitatea și respectarea drepturilor persoanelor vizate.

Prin *Date cu caracter personal* înțelegem orice informații referitoare la o persoană fizică identificată sau identificabilă. Aceste informații pot include, printre altele,

*Institution Organizing University Doctoral Studies (IOSUD) at Transilvania University of Brașov,*

*Rector (legal representative IOSUD)*  
Prof. Dr. Eng. Ioan Vasile ABRUDAN  
Signature \_\_\_\_\_

*Director of the Interdisciplinary Doctoral School*  
Prof. Dr. **Mona – Brigitte ARHIRE**  
Signature \_\_\_\_\_

*PhD. Supervisor,*  
Prof. Dr./ Assoc. Prof. Dr. \_\_\_\_\_  
Signature \_\_\_\_\_

*Approved by the Legal Department*  
Laura MANEA, Lawyer  
Signature \_\_\_\_\_

PhD. Student  
Surname and first name \_\_\_\_\_  
Signature \_\_\_\_\_

**Appendix to the Contract of Doctoral Studies no. ....  
Affidavit of consent regarding the processing of personal data within the  
educational period and with respect to the completed PhD. thesis**

**A. Information**

Transilvania University of Brasov, headquartered in Brasov, 29, Eroilor Blvd., Brașov County, phone no. 0268 410525/0268 413000, represented by its Rector, Prof. Dr. Eng. Ioan Vasile ABRUDAN, is a personal data controller for the declared purpose of "education and culture", "the record of candidates for the admission competitions / completion of studies", "the record of undergraduate students, master students and PhD. students".

In accordance with the provisions of EU Regulation no. 2016/679, Transilvania University of Brașov processes Personal Data, in compliance with legal requirements and under conditions that ensure security, confidentiality and observance for the rights of data subjects.

By *Personal Data* we mean any information regarding an identified or identifiable natural person. This information may include, but is not limited to, full name, address, personal identification number, telephone number, and any other necessary information regarding the individualization and record of PhD. students, including the institutional e-mail address assigned at the time of enrolment.

Personal data may be transferred between Transilvania University of Brașov and other institutions or public units in the field of education, which may use the information for education and culture purposes, as well as student records, respectively for publishing the completed and publicly defended PhD. thesis, according to Law no. 1/2011 on National Education.

Your data is necessary for the compilation of the personal file as PhD. student, for the performance of the contract of doctoral studies and for the development of the legal educational relationship with the related education and research activities, including examinations / evaluations, internal and international, temporary and permanent mobility, granting scholarships and other forms of support, granting

numele și prenumele integral, adresa, CNP-ul, numărul de telefon, și orice alt fel de informație necesară în legătură cu individualizarea și evidența studenților-doctoranzi, inclusiv adresa instituțională de mail atribuită cu ocazia înmatriculării.

Datele cu caracter personal se pot comunica între Universitatea Transilvania din Brașov și alte instituții ori organisme publice din domeniul educației, care pot folosi informația în scopuri de educație și cultură, precum și evidență studenți, respectiv pentru publicarea tezei de doctorat finalizate și susținute public, conform Legii Educației Naționale nr. 1/2011.

Datele dvs. sunt necesare pentru alcătuirea dosarului personal de student-doctorand, pentru derularea contractului de studii doctorale și pentru derularea raportului juridic de școlarizare cu activitățile aferente de educație și cercetare, inclusiv pentru examinări/evaluări, mobilități interne și internaționale, temporare și definitive, acordare burse și alte forme de sprijin, acordare facilități studenți-doctoranzi, acordare cazare, după caz, organizare concursuri, tabere studențești și alte evenimente, emitere și evidență acte de studii, evidență absolvenți, publicare teză doctorat susținută public. Totodată, la finalizarea studiilor, informațiile colectate de către Universitate vor fi anonimizate și vor putea fi folosite pentru analize și prelucrări statistice necesare pentru fundamentarea deciziilor managementului instituției, pentru o perioadă de 10 ani, cu excepția datelor personale necesare evidenței actelor de studii, care se arhivează, prelucrează și gestionează pe o durată permanentă, respectiv a numelui și prenumelui în cazul publicării tezei de către Universitate și instituțiile abilitate conform legii, în orice formă, conform prevederilor legale.

În conformitate cu dispozițiile legislației în vigoare, aveți următoarele drepturi: de a fi informat, de acces la propriile date, de intervenție asupra datelor personale, de opoziție, de a nu fi supus unei decizii individuale prin înaintarea unei cereri scrise datată și semnată Universității Transilvania din Brașov, de a vă adresa justiției.

Furnizarea de date cu caracter personal, parte preluate din cadrul procedurii de admitere, reprezintă o obligație necesară pentru încheierea contractului de studii doctorale, nefurnizarea lor făcând imposibilă derularea raportului de școlarizare.

Aveți dreptul să vă retrageți în orice moment consimțământul privind prelucrarea datelor personale, cu excepția prelucrării necesare evidenței actelor de studii și situațiilor din registrele matricole, respectiv a procedurilor de publicare a tezei de doctorat susținute. Retragerea consimțământului nu afectează legalitatea prelucrării efectuate pe baza consimțământului înainte de retragerea acestuia, însă în funcție de momentul retragerii consimțământului veți fi informat asupra consecințelor retragerii consimțământului. De asemenea, ați luat la cunoștință că beneficiați de dreptul de a vă adresa cu plângere Autorității Naționale de Supraveghere a Prelucrării Datelor cu Caracter Personal.

#### **B. Declarație**

Având în vedere informarea de mai sus, prin acceptarea prezentei declarații de consimțământ prin semnare olografă, subsemnatul/subsemnata ..... identificat prin CNP ..... confirm faptul că am fost informat că datele cu caracter personal urmează să fie stocate, prelucrate și utilizate în condițiile Regulamentului UE nr. 2016/679 și ale Legii Educației Naționale nr. 1/2011 și legislației conexe, și că sunt de acord ca aceste Date cu caracter personal (inclusiv CNP), astfel cum au fost încărcate personal de subsemnatul/subsemnata în sistemul informatic privind admiterea la Universitatea Transilvania din Brașov, respectiv prin completarea lor la dosarul de admitere, să fie prelucrate și utilizate astfel cum a fost specificat atât pe durata raportului de școlarizare cât și ulterior în scopul gestiunii actelor de studii, evidență absolvenți, și publicare teză doctorat susținută public, conform activității și obligațiilor Universității Transilvania din Brașov.

Nume și prenume,  
Semnătura,

facilities for PhD. students, providing accommodation, as appropriate, organizing competitions, student camps and other events, issuing and recording study documents, graduates' records, publishing a publicly defended PhD. thesis. At the same time, at the end of the studies, the information collected by the University will be anonymized and can be used for analyses and statistical processing necessary to substantiate the management decisions of the institution, for a period of 10 years, except personal data required to record studies in archives, which are processed and managed for a permanent period, respectively the first name and surname in case of publication of the thesis by the University and the institutions authorized by law, in any form, according to the legal provisions.

In accordance with the provisions of the legislation in force, you have the following rights: to be informed, to access your own data, to intervene on personal data, to oppose them, not to be subject to an individual decision by submitting a written dated and signed application to Transilvania University of Brasov, the right to take legal actions.

The provision of personal data, part of the admission procedure, is a necessary obligation for concluding the contract of doctoral studies, and failure to provide such data shall cause the impossibility to carry out the educational relationship.

You have the right to withdraw your consent at any time regarding the processing of personal data, except for the processing necessary to record the study documents and reports in the registers, respectively the procedures for publishing the defended PhD. thesis. Withdrawal of consent does not affect the lawfulness of the processing carried out on the basis of the consent before its withdrawal, but depending on the time of withdrawal of consent you will be informed of its consequences. You have also acknowledged that you have the right to file a complaint with the National Authority for the Supervision of Personal Data Processing.

#### **B. Affidavit**

In view of the above information, by accepting this affidavit of consent by handwritten signature, the undersigned ..... identified by personal identification number ..... I hereby confirm that I have been informed that my personal data are to be stored, processed and used in accordance with EU Regulation no. 2016/679 and with the National Education Law no. 1/2011 and related legislation, and that I agree that these Personal Data (including the personal identification number), as personally uploaded by the undersigned in the computer system regarding the admission to Transilvania University of Brașov, respectively by filling them in the file admission, be processed and used as specified both during educational period and subsequently for the purpose of managing study documents, records of graduates, and publishing a publicly defended PhD. thesis, according to the activity and obligations of Transilvania University of Brașov.

Surname and first name,  
Signature